

People's Democratic Republic of Algeria
Ministry of Higher Education and Scientific Research



Frères Mentouri University, Constantine 1
Faculty of Letters and Languages
Department of Letters and English Language



**The Impact of Word-focused Activities, Short Messages,
and their Combination on Students' Receptive
and Productive Vocabulary Knowledge**

The Case of First-year LMD Students at Frères Mentouri University, Constantine 1

**Thesis Submitted to the Department of Letters and English Language in
Candidacy for the Degree of "Doctorat Es-sciences" in Applied Linguistics**

Candidate:

Chahrazed CHOUAF

Supervisor:

Prof. Riad BELOUAHEM

Board of Examiners

Chairman: Prof. Nacif LABED.....Frères Mentouri University (Constantine 1)

Supervisor: Prof. Riad BELOUAHEM.....Frères Mentouri University (Constantine 1)

Member: Prof. Hacène HAMADA.....Ecole Normale Supérieure (Constantine 3)

Member: Prof. Mohamed OUSKOURT.....University of Emir Abdelkader (Constantine)

Member: Dr. Madjda CHELLI.....Frères Mentouri University (Constantine 1)

Member: Dr. Radia BOUGUEBS.....Ecole Normale Supérieure (Constantine 3)

2020

Abstract

The present study aimed at investigating the effects of word-focused activities, short messages, and their combination on receptive and productive vocabulary learning by Algerian learners and at exploring students' attitudes towards each of these methods. Sixty first-year students at the Department of English, Mentouri University, Constantine, took part in the study. Twenty participants were randomly assigned into one of the three conditions, pre-tested, taught twenty target words, and post-tested. The participants in the word-focused activities group received instruction via paper-and-pen vocabulary exercises, in the classroom for two weeks; the short messages group received the words with their definitions and example sentences through messages on their mobile phones in a spaced manner over the same period, and the participants under the blended method condition studied the words by means of both methods (word-focused activities and short messages). The t-tests results showed that all groups improved their receptive as well as productive knowledge of the instructed words post to the interventions. The ANOVA and Scheffé tests indicated that there were statistically significant differences between them, however. It follows that the hypotheses put forward at the outset of the study were confirmed: different methods resulted in different outcomes; short messages enhanced receptive vocabulary learning; activities promoted productive vocabulary learning, and their combination boosted both receptive and productive vocabulary knowledge. Besides, students showed positive attitudes towards the different methods, yet to varying degrees. The main implication dictated by the findings of the present study is that paper-and-pen vocabulary exercises are still effective and favoured, in the digital era. The SMS-based learning could be more efficient if a number of requirements are taken into consideration. Their combination is the most valued by students.

Résumé

La présente étude vise à étudier les effets des exercices de vocabulaire, messages courts (SMS), et leur combinaison sur l'apprentissage réceptif et productif de nouveaux mots dans une langue étrangère par les apprenants algériens, ainsi qu'à explorer les attitudes des étudiants à l'égard de chacune de ces méthodes. L'étude compte soixante étudiants de première année apprenant l'anglais au Département d'anglais à l'Université des Frères Mentouri, Constantine¹. Les étudiants ont été divisés en trois groupes de vingt sujets chacun, correspondant aux trois méthodes d'enseignement. Ils ont subi un test, ont appris vingt mots ciblés, et ont été testés encore une fois. Le premier groupe a étudié les mots ciblés par le biais des exercices de vocabulaire, en classe pendant deux semaines; le deuxième groupe a reçu les mêmes mots, leurs significations et des exemples d'usage par SMS sur leurs téléphones mobiles, de manière espacée sur la même période. Le troisième groupe a étudié les mots par le moyen des deux méthodes (exercices de vocabulaire et SMS). D'une part, les résultats ont révélé que tous les groupes ont pu améliorer leurs connaissances réceptives et productives des mots enseignés. D'autre part, les tests ANOVA et Scheffé ont indiqué qu'il existe des différences statistiquement significatives entre les trois méthodes. Il s'ensuit que les hypothèses de recherche testées dans cette étude ont été confirmées: (a) l'utilisation de méthodes différentes ont donné des résultats différents; (b) les messages courts ont amélioré l'apprentissage du vocabulaire réceptif; (c) les exercices de vocabulaire ont amélioré l'apprentissage du vocabulaire productif, et (d) leur combinaison a amélioré l'apprentissage du vocabulaire réceptif et productif. En outre, les questionnaires ont montré que les étudiants ont des attitudes positives à l'égard des différentes méthodes, mais à des degrés divers. L'implication pédagogique principale dictée par les résultats de la présente étude est que les exercices de vocabulaire sont toujours efficaces et favorisés. L'apprentissage par SMS peut

être plus efficace si certaines recommandations sont prises en compte. Leur combinaison est la plus appréciée par les étudiants.

المخلص

تهدف الدراسة الحالية الى التحقيق في أثار و فاعلية ثلاثة أساليب تعليمية وهي التمارين الخاصة بالمفردات، الرسائل النصية القصيرة (SMS)، و استعمالهما معا على مدى تعلم الطلبة الجزائريين للمفردات من أجل الفهم من جهة و التعبير او الإنتاج من جهة أخرى. كما تهدف الدراسة أيضا الى استطلاع آراء ومواقف الطلبة اتجاه هذه الأساليب التعليمية الثلاثة. شارك في الدراسة ستون طالبًا في السنة الأولى من قسم اللغة الإنجليزية بجامعة الإخوة منتوري، قسنطينة 1. تم إسناد الطلبة بطريقة عشوائية لواحدة من الأساليب الثلاثة، وتم اختبارهم مسبقًا، ثم تعليمهم عشرون كلمة، واختبارهم فيها لاحقًا. حيث أنه تلقى المشاركون في فوج الأنشطة تعليمًا يركز على حل تمارين عديدة حول مفردات معينة، وذلك داخل القسم لمدة أسبوعين؛ و تلقى فوج الرسائل القصيرة الكلمات مع معانيها و أمثلة عن استعمالها في جمل كثيرة من خلال الرسائل القصيرة على هواتفهم المحمولة، بطريقة متباعدة خلال نفس الفترة؛ كما قام الطلبة في فوج الطريقة المختلطة بدراسة الكلمات باستخدام كلتا الطريقتين (الأنشطة الخاصة بالمفردات سويًا مع الرسائل القصيرة). أظهرت نتائج اختبارات ما بعد التدريس أن طرق التعليم الثلاثة أدت الى تحسن في مستوى التحصيل المعرفي للكلمات المدرسة فهما (للمنطوق والمكتوب) وإنتاجا (في التعبير الشفوي والكتابي) من طرف الطلبة، ولكن بدرجات متفاوتة حسب الطريقة المتبعة في التدريس. ترتب على هذه النتائج تأكيد الفرضيات التي قامت عليها هذه الدراسة ألا وهي : (أ) أدت الطرق المختلفة إلى نتائج مختلفة؛ (ب) عززت الرسائل القصيرة تعلم المفردات فهما و إدراكا لمعانيها؛ (ج) عززت الأنشطة تعلم المفردات فهما و إنتاجا، (د) وعزز الجمع بينها تعلم المفردات فهما و إنتاجا معا . إلى جانب ذلك، أظهرت نتائج الاستبيان أن لدى الطلبة مواقف إيجابية تجاه الأساليب المختلفة، ولكن بدرجات متفاوتة أيضا . و عليه أهم الاستنتاجات التي تملئها نتائج هذه الدراسة على المستوى البيداغوجي هي: أولاً، الأنشطة التقليدية الخاصة بالمفردات لا تزال فعالة ومفضلة لدى الطلبة رغم كوننا في عصر الرقمنة. ثانياً، يمكن أن يكون التعليم المعتمد على الرسائل النصية القصيرة أكثر كفاءة إذا تم أخذ عدد من المتطلبات بعين الاعتبار عند تطبيقه. ثالثاً، الجمع بين الطريقتين هو الأكثر فاعلية من وجهة نظر الطلبة.